

- At være en god tolk er en kompleks opgave med modsatrettede krav
- Tolkene er generelt venlige, men patienterne har ikke altid tillid til tolkenes diskretion
- Der er udsving i tolkenes kvalitet, og der efterlyses derfor stabilitet og sikkerhed for dygtige tolke i form af en certificering
- En dårligt tolket samtale er spild af ressourcer og af alles tid
- Tolk og kliniker skal oplæres i 'den gode tolkesamtale'
- Der mangler tolke med kendskab til sundhedsvæsenet og kroppens anatomi
- Serviceniveauet hos tolkeleverandøren er blevet bedre, men det kan være svært at rekvirere tolke med den rigtige dialekt pga. oversigter i SP
- Personalet og patienterne oplever at tolkene møder til tiden
- Et patientforløb forbedres, hvis den samme tolk går igen ved konsultationerne
- Klinikerne påpeger at familiære tolke ikke kan og bør erstatte den professionelle tolk
- Videotolkning kan sandsynligvis erstatte fremmødetolkning i mange situationer

58%

Af patienterne er tilfredse med den tolkning, de har fået

52%

Af patienterne oplever at tolken var god til at forklare det lægen/sygeplejersken sagde

62%

Af patienterne forstår tolkens dialekt

”

De fleste tolke er gode, men jeg synes, at kvaliteten er svingende. Nogle gange kan det ikke rigtig forsvares, og det er spild af ressourcer, at starte en konsultation op, når den er dårligt tolket. Dårlig tolkning skulle være en sjælden undtagelse, men det er det ikke. Jeg vil tro, at det er hver 10. tolk.

Læge på hospital